

Landesbibliothek Oldenburg

Digitalisierung von Drucken

**Grammatica Anglicana Concentrata, Oder Kurtz-gefaßte
Englische Grammatica, worinnen die zu Erlernung dieser
Sprache unumgänglich nöthigen Grund-Sätze aufs
deutlichste und leichteste abgehandelt sind**

Arnold, Theodor

Leipzig, 1736

Praxis oder Kurtze Uebung der Englischen Pronunciation.

urn:nbn:de:gbv:45:1-1134

P R A X I S

oder

Kurze Uebung der Englischen
Pronunciation.*Scriptio.*

The Lord's Prayer.

Our Father, which art in Heaven; Hallowed be thy Name. Thy Kingdom come. Thy Will be done in Earth, as it is in Heaven. Give us this Day our daily Bread. And forgive us our Trespases, as we forgive them that trespass against us. And lead us not in Temptation; but deliver us from Evil. For thine is the Kingdom, and the Power and the Glory, for ever and ever. Amen.

The Articles of the Belief.

I believe in God the Father almighty, Maker of Heaven and Earth. And in Jesus Christ his only Son our Lord, who was conceived by the holy Ghost, born of the Virgin Mary, suffered under Pontius Pilate was crucified, dead, and buried. He descended into Hell, the third Day he rose again from the dead. He ascended into Heaven, and sitteth at the right Hand of God the Father almighty: From thence he shall come to judge the quick and the dead.

I believe in the holy Ghost, the holy catholick Church, the Communion of Saints, the Forgiveness of Sins, the Resurrection of the Body, and the Life everlasting. Amen.

God's Commandments.

I am the Lord thy God.

I. Thou shalt have none other Gods but me.

II. Thou shalt not make to thyself any graven Image, nor the Like-

Pronunciatio.

The Lohrds Präher.

Mur Fätther hwitsch ärt in Hev'n; Hällod bi they Nähm. They Kingdömm com. They Will bi donu in ährth as it is in Hev'n. Ghivv us this däh aur dälí Bred. Änd forghivv us aur Trespässes, as wi forghivv them thät trespäss ägänst us. Änd led us not in Temtäschien; bot delivver us fram ihvil. Fahr thein is the Kingdom, änd the Pauer änd the Glöhrí, for ivver änd ivver. Amin.

The Artikels of the Belief.

Ei belief in Ghadd the Fätther almeiti, Mäker af Hev'n änd ärth. änd in Dichefus Kreist his ohnli Sonn aur Lohrd, hu was cansihv'd bey the holi Ghöft, bahen af the Verdschrn Märi, sufferd under Pontschius Peilät, was crussifeid, ded änd bürried. Hi descended intu Hell, the thirid däh hi rohs ägän fram the ded. Hi ascended intu Hev'n, änd sittes at the reit Händ af Ghadd the Fätther almeisti; fram thenns hi shall com tu dschudsch the quick änd the ded.

Ei belihv in the hohli Ghöht, the hohli cätholick Tschurtsh, the Communien af sänts, the Forghivvnes af Sinns, the resurrectien af the Badi, änd the Leif everlätsting. Amin.

Ghadds Commandments.

Ei äm the Lohrd they Ghadd.

I. Thau schalt häv nohn other Gadds bot mi.

II. Thau schalt nat mähk tu theifself äni gräven immädsh, nor the Leif-



ness of any Thing that is in Heaven above, or in the Earth beneath, or in the Water under the Earth. Thou shalt not bow down to them, nor worship them. For I the Lord thy God am a jealous God, and visit the Sins of the Fathers upon the Children unto the third and fourth Generation of them that hate me, and show Mercy unto thousands in them that love me, and keep my Commandment.

III. Thou shalt not take the Name of the Lord thy God in vain. For the Lord will not hold him guiltless that taketh his Name in vain.

IV. Remember that thou keep holy the Sabbath-Day. Six Days shalt thou labour and do all that thou hast to do; But the seventh Day is the Sabbath of the Lord thy God. In it thou shalt do no Manner of Work, thou, and thy Son, and thy Daughter, thy Man-servant, and thy Maid-servant, thy Cattle, and the Stranger that is within thy Gates. For in six Days the Lord made Heaven and Earth, the Sea, and all that in them is, and rested the seventh Day; wherefore the Lord blessed the seventh Day and hallowed it.

V. Honour thy Father and thy Mother, that thy Days may be long in the Land which the Lord thy God giveth thee.

VI. Thou shalt do no Murder.

VII. Thou shalt not commit Adultery

VIII. Thou shalt not steal.

IX. Thou shalt not bear false Witness against thy Neighbour.

X. Thou shalt not covet thy Neighbours House, thou shalt not covet thy Neighbours Wife, nor his Servant, nor his Maid, nor his Ox, nor his Ass, nor any Thing that is his.

ness of anni thing that is in Hev'n above, or in the irth beneth, or in the Wather under the irth. Thau schalt nat hau daun tu them, nar worschyp them. Fahr ei the Lohrd thei Ghadd am a dschelus Ghadd, and vift the sins of the fathers upan the dschildern untu the third and forth tscheneraschien of them that hacht mi, and schoh merfi untu thausands in them that lov mi, and kshp mei Commändments.

III. Thau schalt not tacht the Nähm of the Lohrd thev Ghadd in vahn. Fahr the Lohrd will nar hohlt him ghiltless that taks his nähm in vahn.

IV. Rememer that thau kshp hohli the Sábbath-Däh. Sics Dähs schalt thau läbor and duh ahl that thau häst tu duh; bott the sevventh Däh is the Sábbath of the Lohrd thei Ghadd. In it thau schalt duh no Mäner of Work, thau, and thei Sonn, and thei Dchter, thei män-servant, and thei mähd-servant, thev Cattel, and the strähndischer that is within thei Gähts. Fahr in six Dähs the Lohrd mähd Hev'n and irth, the Sih and ahl that in them is, and rested the sevventh Däh; hwerver the Lohrd blessed the sevventh Däh, and hällotet it.

V. Onnor thei Fätber and thei Mother, that thei Dähs mähd bih lang in the Land hwitisch the Lohrd thei Ghadd ghivvs thih.

VI. Thau schalt duh no murder.

VII. Thau schalt natt commit adulteri.

VIII. Thau schalt natt stihl.

IX. Thau schalt natt bibr fahls witneß äghänst thei nebbor.

X. Thau schalt natt covvet thei nebbors Haus, thau schalt natt covvet thei nebbors Weif, nar his servant, nar his mähd, nar his Ar, nar his äß, nar anni thing that is his.

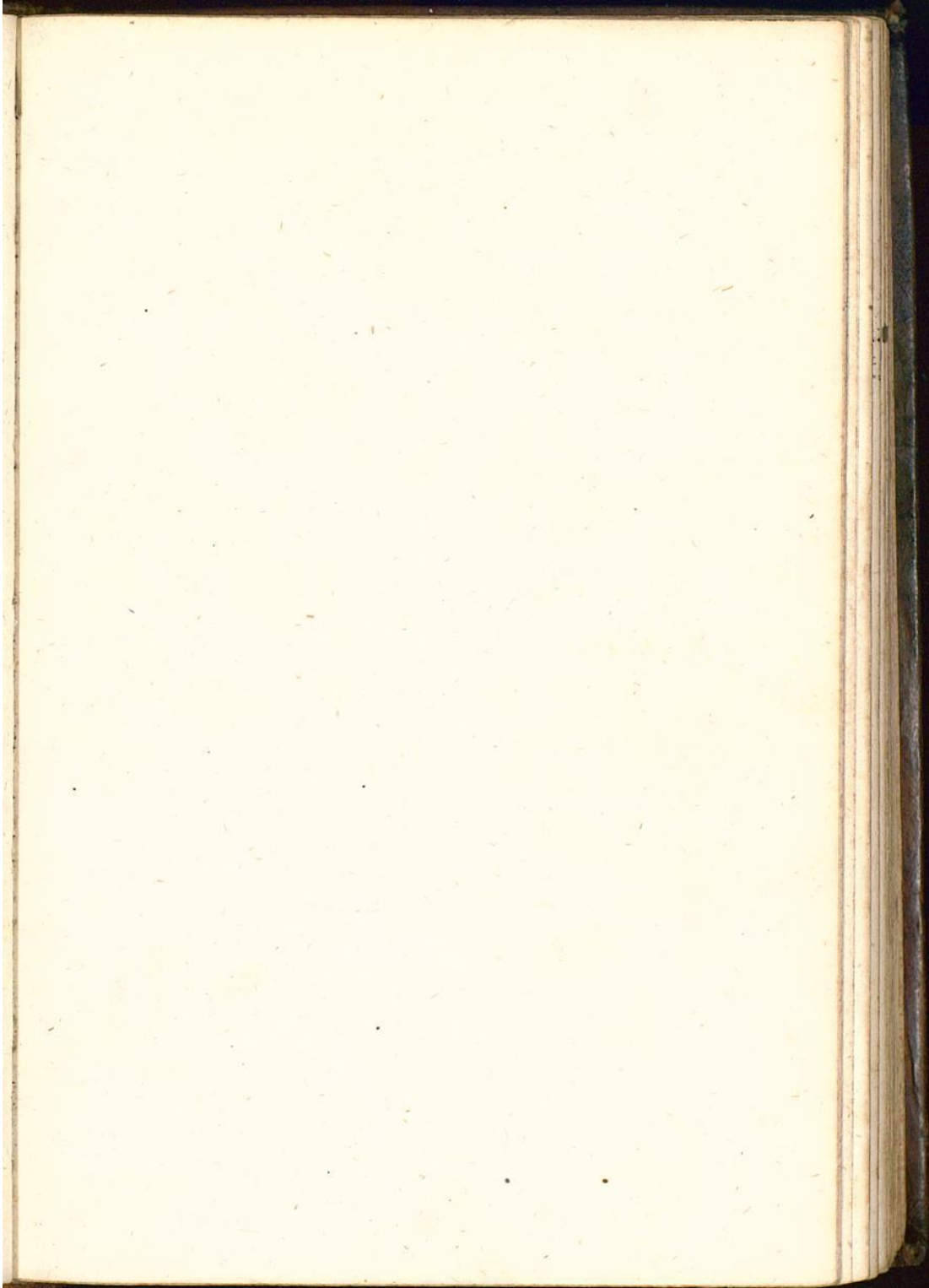
Veni Creator

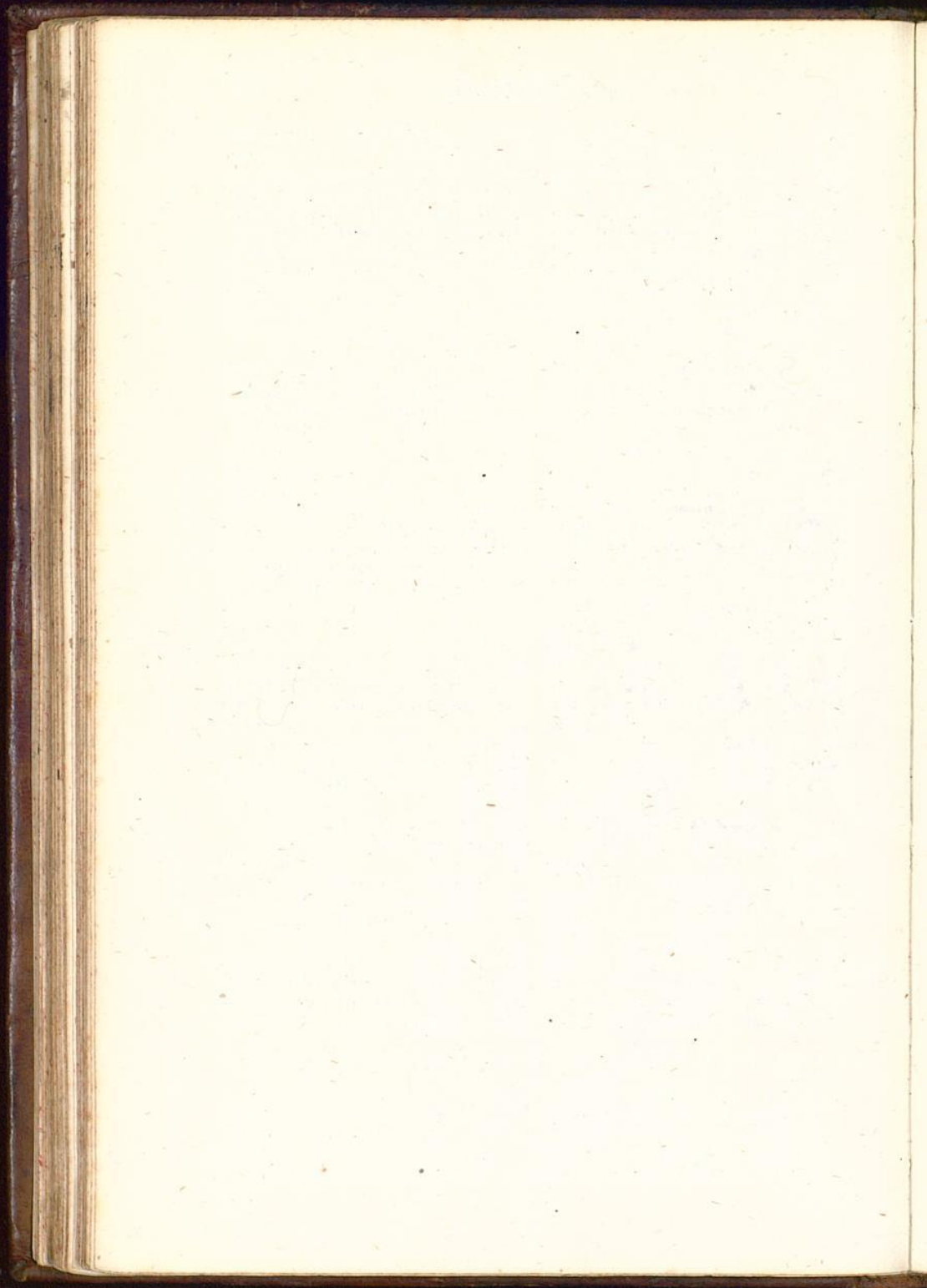
Come Holy Ghost, eternal God,
Proceeding from above,
Both from the Father and de Son,
The God of Peace and Love.

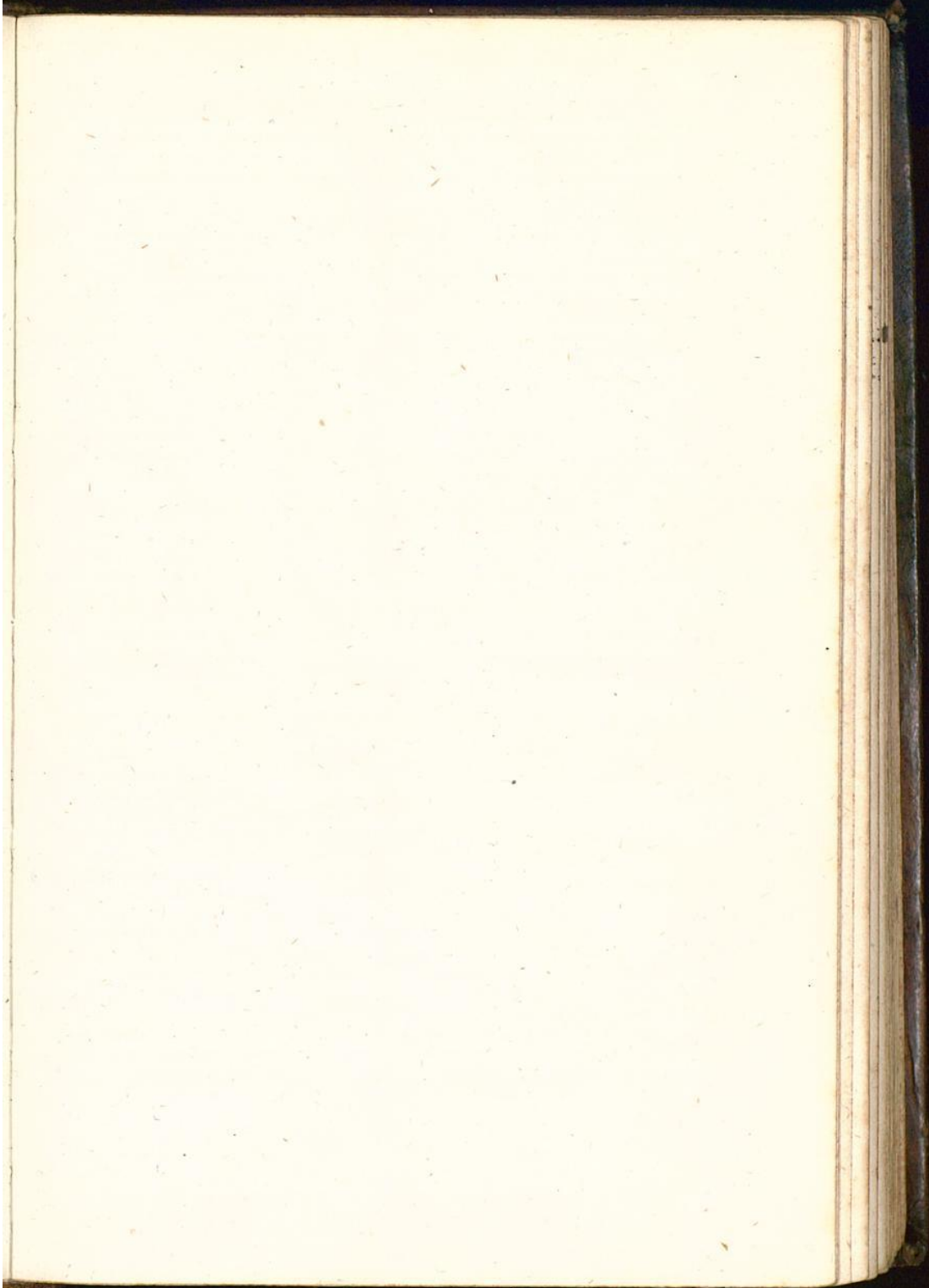
Veni creächter

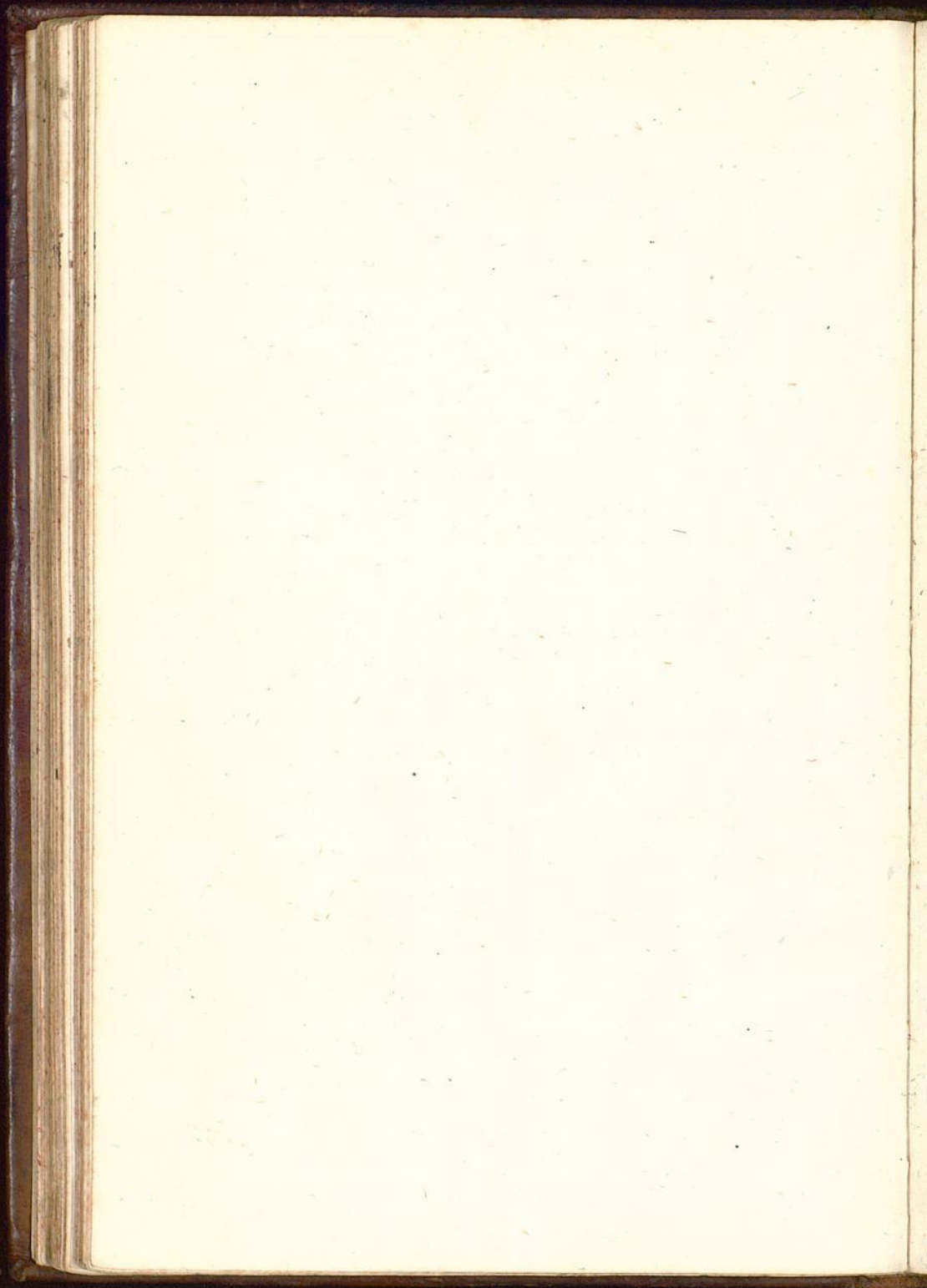
Com holi ghohst eternal ghadd
Proffihding fram above,
Both fram the fätber and the Sonn
The Ghadd of Pihß and Lovv.

2. Visit









2. Visit our Minds and into us
Thy heavenly Grace inspire
That in all Truth and Godliness
We may have true Desire.
3. Thou art the very Comforter
In all Grief and Distress:
The heavenly Gift of God most high
Which no Tongue can express.
4. The Fountain and the living Spring
Of Joy celestial
The Fire so bright, the Love so sweet
And Union spiritual
5. Thou in thy Gifts art manifold
Whereby Christ's Church dos stand
In faithful Hearts writing thy Law
The Finger of God's Hand.
6. According to thy Promise made
Thou givest Speech with Grace:
That through thy Help the Praise of
God
May found in every Place.
7. O holy Ghost, into our Souls
Send down thy heavenly Light
Inflame our Hearts with fervent
Love
To serve God Day and Night.
8. Our Weakness strengthen and
confirm
Which feeble is and frail:
That neither Devil, World nor Flesh
Against us may prevail.
9. Our Enemies put far from us
And grant us to obtain
Peace in our Hearts with God and Men
The best and truest Gain.
10. And grant, o God, that thou being
Our Leader and our Guide,
We may eschew the Snares of Sin
And never from thee slide.
11. To us such Plenty of thy Grace
Good Lord, grant, we thee pray
That thou mayst be our Comforter
At the last dreadful Day.
12. Of Strife and all Dissention, Lord,
Do thou dissolve the Bands,
Tye fast the Knots of Peace and Love
Throughout all Christian Lands.
13. Grant us, o Lord, through thee to
know
The Father most of Might:
That of his dear beloved Son
We may attain the Sight.
14. And that with perfect Faith also
We may acknowledge thee

- Visit our meinds and into us
Thei hevv'nli grähs inspire
That in ahl Truhtz and Ghadlinesz
Wie mäh häbv truh Desir.
- Thau ährt the veri Comforter
In ahl Griif and Distress
The hevv'nli Ghift of Ghadd mosthheit
Hwitsch no Tongk känn express.
- The Fauntän and de living Spring
Af Dschän selestiäl
The fer'r so breiht the Lovv so swiht
and untschien spirituäl
- Thau in thei Ghifts ährt männisföhd
Hwerbei Kreists Tschurtzch dus ständ
In sätchfull Härts reiting thei Lah
The Fingher of Ghadds Händ.
accabrding tu thei Prommis mäh
Thau ghivest sphtsch with grähs
That thruh thei Help the prähs af
Ghadd
- Mäh saund in iov'ri Plähs.
O bohli Ghohst intu aur Sohls
Send daun thei hevv'nli Leht
Inflähm aur Härts with fervent
Lovv
- Tu serv Ghadd Däh and neiht.
Aur wäkness strengthen and confirm
- Hwitsch sibbel is and frähl
That nether Divil World nar Fleisch
ägänst us mäh prevährl.
- Aur Ennemihz pot far fram us
and gränt us tu obtähn
Pihz in aur Härts with Ghadd and men
The best and truhest ghähm
and gränt, o Ghadd, that thau biing
Aur Lehder and aur aheid,
Wi mä eschöh the schnähz af sün
and niiver fram thi fleid
Tu us such Plenty af they Gräs
Gud Lohrd gränt wi thih prähs
That thau mähst bi aur Conforter
At the last dreadful Däh.
- Af Streif and ahl Dissenschien, Lohrd,
Duh thau dissolv the Bänds,
Tzi fast the hnotts af pihz and Lovv.
Thruhaut ahl Kristiän Länds.
Gränt os, o Lohrd, thruh thi tu
know
- The fäther möhst af meiht:
That af his dihr beloved son
Wi mäh ättähn the seht.
And that with perfect sätch äsfo
Wi mäh äknolltedsch thih

The